



## استمع إلى معالي السيد جيمس ك. بارتلمان وهو يتحدث في الجلسة العامة



معالي السيد جيمس ك. بارتلمان  
اليوم الأربعاء 13 أغسطس 2008  
في تمام الساعة 12,45  
بالقاعة رقم 2000BC

أنهى معالي الحاكم جيمس ك. بارتلمان فترة ولايته ككاتب رقم 27 محافظ إقليم أونتاريو في الخامس من سبتمبر عام 2007. وقد ركز خلال فترة ولايته على ثلاث أولويات: محو الصورة السلبية للأمراض العقلية، تأييد الجهود المناهضة للعنصرية وتشجيع شباب السكان الأصليين لكندا.

وقد قام السيد بارتلمان أثناء فترة ولايته ككاتب للمحافظ بتنفيذ أربعة برامج لمحو أمية شباب السكان الأصليين، منها برنامج نادي أميك للقراءة والذي يخاطب خمسة آلاف من شباب السكان الأصليين، وكذلك 26 معسكراً صيفياً للقراءة لـ 2500 طفل في شمال أونتاريو. وتستمر هذه البرامج لمدة خمسة أعوام.

وقبل تعيينه كمثل لنائب الملك، خدم السيد بارتلمان لمدة 35 عاماً في وزارة الخارجية الكندية كسفير لكندا في كل من كوبا وإسرائيل وحلف شمال الأطلسي والاتحاد الأوروبي، بالإضافة إلى عمله كمفوض أعلى في كل من جنوب أفريقيا وأستراليا، وكمستشار للسياسة الخارجية والدفاع لرئيس الوزراء.

يحمل السيد بارتلمان 10 درجات دكتوراه فخرية وجوائز عديدة منها الجائزة القومية للإنجازات الخاصة بالسكان الأصليين لعام 1999، وجائزة في دلتا كابا Phi Delta Kappa لأفضل معلم لعام 2004، وجائزة كلية آرثر كروجر Arthur Kroeger للأخلاقيات في الشئون العامة لعام 2007.

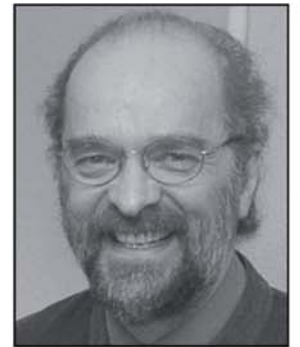
وقد قام بارتلمان بتأليف أربعة من أكثر الكتب مبيعاً، وهو يتبرع بكامل دخله من هذه الكتب لخدمة الأهداف التي حاول الدفاع عنها وهو نائب للمحافظ. ويتولى السيد بارتلمان حالياً منصب رئيس كلية أونتاريو للفن والتصميم، وهو عضو في مجلس الوشاح الأزرق المختص بمستقبل التعليم الطبي في كندا، وأستاذ زائر لجامعة لورانتيان Laurentian University بقسم دراسات السكان الأصليين، وعضو شرفي في العديد من المنظمات والمبادرات.

وُلد السيد بارتلمان في أوريليا Orillia بولاية أونتاريو ونشأ في بورت كارلينج Port Carling، وهو من شعب منجيكانينج Mnjikaning (شعب من شعوب السكان الأصليين). والسيد بارتلمان متزوج من السيدة ماري جان روزيون Marie-Jeanne Rosillon وله ثلاثة أبناء هم أن باسكال Anne-Pascale ولوران Laurent وألين Alain.

## كلود بونيللي يفوز بالجائزة التقديرية للرابطة الكندية للمكتبات البحثية

فاز السيد كلود بونيللي Claude Bonnelly، أمين مكتبة سابق بجامعة لافال ورئيس اللجنة القومية لمؤتمر الإفلا 2008 بالجائزة التقديرية للرابطة الكندية للمكتبات البحثية CARL.

وقد استحق السيد بونيللي هذه الجائزة لتمييزه الوظيفي والقيادي في مجال المكتبات بكندا. وقد أقيم حفل الاستقبال الخاص أثناء المؤتمر العام للإفلا لعام 2008 في مدينة كيبيك.



## المزيد من أخبار صحفيينا المتجولين

هيرفي فيشر

هل القبلة بين العالم الرقمي وعالم المطبوعات هي قبلة الموت أم قبلة الحب؟ هذه هي نوعية الأسئلة الذي يجب أن توجهها لنفسها المكتبات كما قال هيرفي فيشر Hervé Fischer في كلمته في الجلسة العامة التي انعقدت مساء الاثنين.

قال فيشر - وهو فنان وفيلسوف ويقوم بالتدريس في جامعة كيبيك بمدينة مونتريال - إن العالم الرقمي يمثل أشكالا شتى من التقدم، ولكننا يجب ألا نقوم بتصميم نظام مرفه لا يخدم غير حوالي ١٥ % من سكان العالم وهم من يدخلون على الإنترنت، كما يجب علينا ألا نهمل الدور الأساسي للأنشطة التقليدية العديدة المرتبطة بالمكتبات والأرشيفات والمؤسسات التعليمية. فالرقمنة هي ثورة في مجال تحسين الوصول للمعلومات، ولكنها لا يعتمد عليها عندما نأتي للحفظ. ولا يعتقد فيشر أنه يمكن ضمان الحفاظ على قواعد البيانات الرقمية، فيما عدا - ربما - قواعد البيانات الخاصة بالشرطة وبالبنوك.

وأشار فيشر إلى أن المجتمعات الغنية تواصل الاستثمار في البناء الرمزي للمكتبة الضخمة وسخر من المفهوم القائل بأن الناس لم يعودوا يقرأون الكتب، وقام بالدفاع عن الاستخدامات المتعددة للمكتبات، بدء بالجمع والحفظ وانتهاء بالتعليم وإتاحة أماكن عامة للقاء. وفي النهاية قال فيشر أنه على الرغم من أنه يحب كلا العالمين، فإنه يفضل تراب أرفف المكتبات على التراب الرقمي.

### ملاحظات على حقوق النشر والشؤون القانونية ولجنة الوصول الحر للمعلومات وحرية التعبير FAIFE

اعترف أوليفيه شاربونو Olivier Charbonneau - أحد المدونين بمدونة الثقافة الحرة culturelibre.ca - بأن «الوصول للمعلومات هو قضية مجتمعية محورية يجب أن يكون جميع المكتبيين على وعي بها».

شابريول كولياتش Chabriol Colebatch بدأ بشرح كيف أن قانون حقوق النشر الملكي يعمل ضد المبادئ الديمقراطية. وقال أن «الحكومة لاتحتاج إلى حوافز لتنتج أعمال محفوظة الملكية، ومهمتهم ليست الحصول على دخل من المواد المحفوظة ملكيتها. وعندما يوضع قانون حماية الملكية في هذا السياق يصبح عقبة لمشاركة المعلومات التي تصدرها الحكومات، بل وتستعمل كأداة رقابية في بعض الحالات». وقد أشار أحد الحاضرين في تعليقه خلال فقرة الاسئلة والأجوبة إلى أن السبب في أن الحكومات ما زالت تعمل بقانون الملكية الملكي هو أنها تريد الحفاظ على الدخل المادي الذي يتيح استعمال القانون.

أعطى هارالد فون هيلمكرون Harald von Hielmcrone تقريرا رائعا عن جهود الدنمارك في حصر وأرشفة الجزء الدنماركي من الإنترنت وكيفية حفظه كمادة إيداع في المكتبة الملكية. وقد أبدى البعض قلقهم على حقوق النشر وخصوصية المعلومات في هذا السياق، لكن الدنمارك قامت بتجاهل هذه القضايا من خلال السلطة القانونية. ومع ذلك، فنظرا لوجود معلومات خاصة وحساسة في هذا الأرشيف، فإنه لا يسمح بدخوله إلا للأكاديميين بغرض البحث العلمي فقط. وقد أثارت هذه النقطة الدهشة والعديد من الأسئلة لدى الحاضرين، لكن السيد فون هيلمكرون أشار إلى أن حجب جزء هام من التراث الثقافي مثل أرشيف الإنترنت يعتبر حل غير مرض على الإطلاق، وأن هيئات الإيداع تعمل على حل هذه المشكلة.

وتناولت المحاضرتان الأخيرتان عوائق الوصول إلى المعلومات في كل من أوغندا وجنوب أفريقيا والولايات المتحدة، وتتضمن هذه العوائق ضعف إدارة التسجيلات وتجاهل القوانين مثل قوانين الأمن القومي أو القوانين الخاصة بحقوق النشر.

وتعترم الفايبي نشر «إعلان الشفافية والإدارة الجيدة والتحرر من الفساد» لمساعدة المكتبيين على تطوير سياسات ونقاط للتحدث بهدف دفع الجهود المتصلة بقضايا الوصول إلى المعلومات.

شركة إنتاج أوفريديو **Overdue** تقدم ... مكتبي هوليوود

(عنوان فرعي من تألفي: الإظهار أو كيف نظهر أنفسنا وكيف يرانا الآخرون)

تقوم **كلوديا لويس Claudia Lux** من خلال تقديم هذا الفيلم وتقديم كاتبتيه ومخرجه آن زايدل Ann Seidl، بالتأكيد على أهمية الصورة التي يرسمها المكتبيون لأنفسهم. «نحن في حاجة إلى مفاجأة الناس بتقديم صورة مختلفة لنا. من المهم تغيير الصورة التقليدية».

وقد أوضحت لنا آن زايدل بلباقتها أنها فخورة جدا بوجود هذا الجمهور الضخم لمشاهدة فيلمها. «الفيلم عبارة عن نظرة للمكتبيين من خلال الأفلام. إنه رسالة حب مني لمهنتي».

أنا شخصيا أحببت الفيلم وأحب أن أشاهده مرة أخرى. بل سأقوم في أغلب الأحيان بشراء الـ DVD الخاص به عندما يصدر في نوفمبر. استخدم الفيلم عدد كبير من اللقطات المأخوذة من أفلام هوليوود العظيمة عبر السنين، وقد كان بإمكان السيدة زايدل أن تستخدم هذه اللقطات مجانا تحت مسمى «الاستخدام العادل». وتدفعك هذه اللقطات إلى السعي لمشاهدة المزيد من أفلام مثل «المكتب» (1958) بطولة كاترين هيبورن Katherine Hepburn في دور أمينة المكتبة.

تناول أحد الأسئلة التي تم توجيهها بعد العرض موسيقى الفيلم، مشيرا إلى مستواها الرفيع. لقد تم تكليف الملحنين دافيد ج. مورفي David J. Murphy ونستور تورس Nestor Torres بتأليف الموسيقى.

وستتاح استمارة طلب الـ DVD قريبا على الموقع الإلكتروني للفيلم: [www.hollywoodlibrarian.com](http://www.hollywoodlibrarian.com)

ويأمل **جي بوردلو Guy Bordeleau** من كيبك الذي استمتع كثيرا بالفيلم، في أن يتم توزيع الفيلم بشكل واسع وأن يراه القائمون على التمويل الحكومي للمكتبات. هذا الموضوع من الموضوعات التي يتم مناقشتها بحماس شديد هنا، فهناك إقليم ريفي صغير في كيبك يحاول إنشاء مكتبة، وعليهم أن يوفروا 90% من الأموال اللازمة لذلك بأنفسهم ... (هل على أن أقول أي شيء بعد ذلك؟)

مقولة أخيرة للسيدة زايدل: «كلما أدينا عملنا بشكل أفضل، كلما قل إحساس الناس بنا». فلنغير ذلك!

دون تشيبس Dawn Chipps

## معارف السكان الأصليين

في الاجتماع الختامي للجنة الرئاسية المختصة بمعارف السكان الأصليين الذي انعقد مساء الاثنين، تم التصديق على تكوين مجموعة ذات هدف خاص SIG لمعارف السكان الأصليين، وكلف المشاركون في الاجتماع للجنة المقترحة بالعديد من الأعمال.

قام المشاركون - ومنهم حوالي ستة من السكان الأصليين - بمراجعة بيان الإفلا بخصوص المعارف التقليدية للسكان الأصليين وقاموا بمناقشة تكوين المجموعة. كانت المناقشات حية وحميمية وأثارت العديد من القضايا مثل الحاجة إلى إدماج السكان الأصليين، والحاجة إلى حماية الملكية الفكرية، والحاجة إلى تنقيح بيان الإفلا. كما تم في الاجتماع جمع عدد كاف من التوقعات لعريضة تطالب بإنشاء المجموعة ذات الهدف الخاص.

رأس الاجتماع لورين روي **Loriene Roy** من جامعة تكساس، وهي ذاتها تنتمي إلى السكان الأصليين، وقد أثنت على عمل أليكس بيرن **Alex Byrne** الرئيس السابق للإفلا الذي لم يتمكن من الحضور.

### الاتصال: تحديات وفرص في المكتبات البرلمانية

الاتصال هو الحل. المكتبيون هم أكثر من يعرفون ذلك، فالمكتبيون يعرفون جيدا التحديات التي يتم مواجهتها عندما تتداخل العوائق اللغوية وقضايا الأمية والاختلافات الثقافية مع تحديات البحث العلمي، فكان الاتصال هو موضوع جلسة صباح يوم الثلاثاء عن خدمات المكتبات وخدمات البحث العلمي للبرلمانات. قام متحدثون من المكتبة التشريعية لنونافوت **Nunavut**، ومكتبة البرلمان الأوغندي، ومكتبة البرلمان الأسترالي بجذب الجمهور إلى مناقشة رائعة حول قضايا الاتصال، وخاصة ما يتعلق منها باللغة والتكنولوجيا.

من يعمل منا في بيئة متعددة اللغات سوف يفهم ما هو المقصود بالتحديات التي تصفها إيفون إيرل **Yvonne Earle** من مكتبة نونافوت **Nunavut** التشريعية، حيث يتعامل المكتبيون مع أربع لغات على الأقل بصفة يومية. فالاتصال الفعال مع رواد المكتبة هو تحد في حد ذاته، ولا يفوقه سوى مشكلة إيجاد مصادر مناسبة باللغة المطلوبة. ولكن عندما أشار أحد المستمعين إلى أن البرلمان الهندي يتعامل مع ٢٢ لغة مختلفة، أصبحت تحدياتنا اللغوية تبدو بسيطة بالمقارنة مع الهند. وتقدم التكنولوجيا تحديات وفرص أخرى للاتصال، فأبرز سيمون جوزيف إنجيتو **Simon Joseph Engitu** من مكتبة البرلمان الأوغندي الصعوبات التي يواجهها الجمهور الذي لا يكون بالضرورة ملما بتكنولوجيا المعلومات واستخدام الحاسب الآلي. وقد كشف المكتبيون الأوغنديون عن قدرات إبداعية كبيرة في جهودهم للوصول إلى مستخدمي مكتباتهم، ووجدوا أن الهواتف المحمولة هي وسيلة فعالة للحفاظ على العلاقة بين المكتبة والمستخدم. أما في أستراليا، فيقوم العاملون بمكتبة البرلمان بالتجريب بصفة مستمرة، فيجربون التعامل مع تكنولوجيا الويكي **Wiki** ومع المدونات ومع الفيسبوك **Facebook** ومع المواقع الإلكترونية الجديدة، للوصول إلى جمهورهم المستعجل دائما والذي لديه دراية جيدة بالتكنولوجيا. وقد أثارت مديرة مكتبة البرلمان الأسترالي مناقشة حية حول التكنولوجيات الجديدة واستخدام تكنولوجيات الويب التفاعلية **web 2.0** في البيئات المكتبية في أنحاء العالم.



## حوار مع ..

ألتقي مع هيتومي تاكوشي **Hitomi Takeuchi** من المكتبة القومية للبرلمان بطوكيو **National Diet Library** (مع الإشارة إلى أن كلمة **diet** هنا تعني برلمان ولا علاقة لها بالطعام أو الإقلال من الطعام)، بمجرد انتهاء اجتماع مجموعة المناقشة المختصة بالمرأة والمعلومات والمكتبات مباشرة. لقد أشعلت الجلسة حماسها، وقد أعجبها ليس فقط الموضوعات الشيقة التي تمت مناقشتها، أو النصائح الخاصة بالتعليم وبالريادة في مجال التعددية الثقافية، وإنما أيضا شكل المناقشة الذي كان أقل رسمية حيث تم تقسيم المشاركين إلى مجموعات تضم من ٨ إلى ١٠ أشخاص بحيث يمكن بالفعل تناول كل موضوع على حدة والتناقش فيه.

أما مارك بالفريمان **Mark Palfreeman** من مجموعة إمبرالد **Emerald** للنشر، فقد قدم لي كأس شامانيا ومناقشة أمدتني بالكثير من المعلومات، عندما مررت على جناح المجموعة مساء الاثنين، فقد كانت المجموعة تحتفل بشراكتها الجديدة مع إلسفير **Elsevier** والتي بموجبها سوف يتم إضافة مجموعة من الكتب إلى مجموعاتها. وأصحك بالبحث عن كتاب سوف يصدر قريبا: «ثقافة ساعات العمل الطويلة: الأسباب والنتائج والخيارات». سوف يصدر الكتاب أواخر الشهر الحالي، وأظن أنه وقت مناسب جدا. أود لو كانت لدي نسخة ... هناك ملخص متاح في جناح الناشر بالمعرض، كما تجد في الجناح مجموعة من الناس الذين قد يجذبون اهتمامك، والذين يمكنهم تعريفك بالمجلات العلمية والكتب الصادرة قريبا لدى إمبرالد.

دون تشيبس Dawn Chipps

## حفل استقبال الإفلا والأمسية الترفيهية

ليلة أمس أقيم العرض الدولي الأول لأغنية «لنتاح القراءة للجميع» **That All may Read**، قام بأدائها الموسيقي الشهير الآتي من الساحل الشرقي لكندا تيري كيلي **Terry Kelly**. وسيكون الـ DVD الفريد الذي يتضمن الأغنية بالإضافة إلى فيلم وثائقي ومصادر أخرى عن القراءة ومحو الأمية، متاحا للبيع في جناح مؤسسة المكتبات الكندية بالمعرض حتى نفاذ الكمية.

قام بدعم العرض كل من :

مؤسسة المكتبات الكندية

جامعة رايرزون **Ryerson**

شركة هيومين وير **HumanWare**

مادلين لافبريف **Madeleine Lefebvre**

جامعة أونتاريو ورابطة المكتبات الجامعية

تي كي للإنتاج المحدودة **T.K. Productions Ltd.**

## إعادة التفكير في الوصول: اجتماع الإفلا بالقرم الصناعي

عقد اجتماع الإفلا بالقرم الصناعي ٢٠٠٨ عن «إعادة التفكير في الوصول للمعلومات: وجهات نظر جديدة حول المحتوى المعلوماتي والتوصيل» في مكتبة بوستون العامة من ٥ - ٧ أغسطس ٢٠٠٨. نظم هذا المؤتمر قسم الإفلا لتوريد وتبادل المصادر البحثية بالاشتراك مع قسم التزويد وتنمية المكتبات، وقسم الخدمات المرجعية والمعلوماتية.

بدأ المؤتمر بمحاضرة محفزة للمحاضر الرئيسي لورسان ديمبسي **Lorcan Dempsey** نائب رئيس مركز مكتبة الحاسب الآلي على الإنترنت OCLC، وواضع الاستراتيجيات الرئيسي بالمركز. تضمنت الجلسة تقارير مفصلة عن أنشطة مبتكرة لتبادل المصادر البحثية في مل نت الدنمارك ومونتانا وجنوب أستراليا. تحدثت آن بوبيان Anne Beaubien مديرة مكتبة جامعة ميشيجان عن مبادرة إعادة التفكير في تبادل المصادر البحثية التي تهدف إلى منح جوائز للمكتبات التي تتبع طرقاً مبتكرة في تطوير أنشطة لتبادل المصادر البحثية.

ومن الموضوعات التي تمت مناقشتها في اليوم الثاني، التحديات في إدارة الحقوق الرقمية والمصادر المفتوحة وتوصيل المعلومات بسلاسة إلى الباحثين.

وفي الجلسة الختامية تمت مناقشة مجموعة كبيرة من الموضوعات المتنوعة، منها تصميم أنظمة للتشارك بين المكتبات، وتقديم الخدمات المرجعية لمستخدمي الإنترنت المهرة، وكيف يمكن للمكتبات أن تصبح أكثر انفتاحاً على التكنولوجيا الحديثة والمتغيرات من حولها. انتهى المؤتمر بكلمة من ستيفن أبرامز Steven Abrams نائب رئيس Sirsi/Dynix عن تكنولوجيات الجيل القادم في المكتبات.

حضر هذا المؤتمر ١١٣ مشاركاً، منهم مشاركون من أستراليا وساحل العاج والهند ونيبال. ونتوجه بالشكر لجميع المحاضرين ولموظفي مكتبة بوستون العامة لاستقبالهم الكريم وتوفير مثل هذا المكان للمؤتمر.

روز جودبير Rose Goodie أمينة قسم توريد وتبادل المصاد البحثية.

### شكر وعرافان

أود أن أعبر عن امتناني لمؤسسة جون كامبيل John Campbell Trust التي قامت بتقديم الدعم المالي لي من خلال منحة سفر مكنتني من حضور المؤتمر الرابع والسبعين للإفلا.

آن بونوماريفا Anne Ponomareva  
طالبة بجامعة لندن الكبرى London Metropolitan University (المملكة المتحدة)  
رقم التسجيل: ٨٥٠



**مجموعة المناقشة الخاصة بالمكتبات الزراعية تدعوكم لبرنامجها يوم الأربعاء**  
يقال إن كل شيء يمكن أن ينتظر، ولكن ليس الزراعة. تتشرف مجموعة المناقشة الخاصة بالمكتبات الزراعية بدعوتكم لحضور برنامجها عن «الاتجاهات الجديدة في نظم نقل المعلومات الزراعية على مستوى العالم». وسوف يقوم كل من الدكتورة جاسينتا وير Jacinta Were، والدكتورة ديفا إ. ريدي Deva E. Reddy، والدكتور بيتر بالانتين Peter Ballantyne رئيس الاتحاد الدولي لأخصائيي المعلومات الزراعية IAALD سوف يستكشفون معا هذا الموضوع والآثار المترتبة عليه في البلدان المتقدمة والبلدان النامية. نأمل أن نراكم يوم الأربعاء، ١٣ أغسطس / آب ١٠،٤٥ - ١٢،٤٥ بالقاعة رقم 205ABC.

## المكتبات في قلب مجتمع المعلومات والمعرفة

السادة الزملاء،

الكثير من المحاضرات المقدمة هنا في المؤتمر الدولي للمكتبات والمعلومات في كيبك عبارة عن قصص نجاح للمكتبات.

لقد طورت الإفلا أداة (قاعدة بيانات قصص النجاح في المكتبات) لكي تضع المكتبات على جدول أعمال السياسيين ولكي تعطي أمثلة على ما تقوم به المكتبات من أجل المجتمع.

فإذا كانت المحاضرة التي تقدمها أو الملصق الذي تعرضه الملصقات متعلقا بأحد الموضوعات التالية:

- ١- الوصول للمعلومات والمعارف (المواقع الإلكترونية - تطبيقات الإنترنت الجديدة web 2.0 - المصادر الإلكترونية (الأصلية أو المرقمنة).
- ٢- تنمية المهارات (تدريب مستخدمي المكتبات والمكتبيين - أنشطة تعليمية ومحو أمية)
- ٣- التنوع الثقافي واللغوي (المكتبات في المجتمعات متعددة الثقافات - المكتبات متعددة اللغات منضمة لغة السكان الأصليين) - المحتوى المحلي (معارف السكان الأصليين، التراث الثقافي وحفظه بما في ذلك حفظ وثائق السكان الأصليين في صورة رقمية)

يمكنك إضافة قصتك إلى قاعدة البيانات الإفلا بإحدى اللغات التالية: الإنجليزية أو الفرنسية أو الألمانية أو الإسبانية.

برجاء زيارة الموقع الإلكتروني للإفلا IFLANET والضغط على «قصص النجاح في المكتبات» Libraries Success Stories على الصفحة الرئيسية للموقع، ثم على «قاعدة البيانات» <http://www.ifla.org/success-stories>، حيث يمكنك إنشاء ملف جديد ثم اتباع الإرشادات.



مص النجاح في المكتبات تظهر بوضوح في الإنترنت، وذلك من خلال وصلة موجودة على موقع اليونسكو إلكتروني في دليل أنشطة اليونسكو للقمّة العالمية لمجتمع المعلومات WSIS:

<http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php->

[URL\\_ID=15868&URL\\_DO=DO\\_TOPIC&URL\\_SECTION=201.html](http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=15868&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html)

إذا واجهتك أية مشكلة، برجاء مراسلتي على بريدي الإلكتروني: [Danielle.Mincio@bcu.unil.ch](mailto:Danielle.Mincio@bcu.unil.ch)

Danielle Mincio دانيال مينتشو

عضو بمجموعة عمل الرئيس لمجتمع المعلومات

١١ أغسطس ٢٠٠٨

## مجموعة المناقشة الخاصة بالمكتبات الزراعية تدعوكم لبرنامجها يوم الأربعاء

يقال إن كل شيء يمكن أن ينتظر، ولكن ليس الزراعة. تتشرف مجموعة المناقشة الخاصة بالمكتبات الزراعية بدعوتكم لحضور برنامجها عن «الاتجاهات الجديدة في نظم نقل المعلومات الزراعية على مستوى العالم». وسوف يقوم كل من الدكتورة جاسينتا وير Jacinta Were، والدكتورة ديفا إ. ريدي Deva E. Reddy، والدكتور بيتر بالانتين Peter Ballantyne رئيس الاتحاد الدولي لأخصائيي المعلومات الزراعية IAALD سوف يستكشفون معا هذا الموضوع والآثار المترتبة عليه في البلدان المتقدمة والبلدان النامية. نأمل أن نراكم يوم الأربعاء، ١٣ أغسطس/ آب ١٠،٤٥ - ١٢،٤٥ بالقاعة رقم 205ABC.

## منحة جاي جوردان (الإفلا ومركز مكتبة الحاسب الآلي على الإنترنت)

### لتنمية المهنيين الجدد

خلال المؤتمر الصحفي للإفلا يوم ١١ أغسطس أعلن مركز مكتبة الحاسب الآلي على الإنترنت OCLC بالاشتراك مع اتحاد المكتبات اللاهوتية الأمريكية أسماء المكتبيين الذين تم اختيارهم للمشاركة في برنامج منحة جاي جوردان Jay Jordan (الإفلا ومركز مكتبة الحاسب الآلي على الإنترنت OCLC) لتطوير المهنيين الجدد لعام ٢٠٠٩. وتدعم هذه المنحة العاملين في مجال المكتبات والمعلومات من الدول النامية، ويقدم البرنامج تدريباً مهنيًا متقدماً، ويتيح التعرض لعدد كبير من القضايا في مجال تكنولوجيا المعلومات، والعمليات الفنية بالمكتبات والتعاون الدولي بين المكتبات.

ومنذ إنشاء هذا البرنامج في عام ٢٠٠١، قام باستضافة ٤٤ مكتبي ومتخصص في مجال علوم المعلومات من ٢٨ دولة.





وفيما يلي أسماء الفائزين بمنحة جوردان (الإفلا / مركز مكتبة الحاسب الآلي على الإنترنت) لعام ٢٠٠٩:

السيد / جون كياجا **John Kiyaga**

مساعد مكتبي، جامعة أوغندا المسيحية، موكونو Mukono، أوغندا

الآنسة / آني ميناسيان **Ani Minasyan**

أمينة مكتبة بقسم الخدمات المرجعية والاستعارة، الجامعة الأمريكية في أرمينيا، يريفان Yerevan، جمهورية أرمينيا

السيد/ كاليب أوما **Caleb Ouma**

أمين مكتبة، مجموعة نيشن Nation الإعلامية، نيروبي، كينيا

الآنسة / سايما قوطاب **Saima Qutab**

أمينة مكتبة، الإدارة العامة للمناجم والمعادن، لاهور، باكستان

السيد / ريمون سيكانيكا **Raymond Sikanyika**

مساعد أول مكتبات، جامعة كوبربلت، كيتوي، زامبيا

الآنسة / فيسنا فوكسان

رئيس التطوير المكتبي، مكتبة بلجراد العامة، بلجراد، صربيا

**Ms. Vesna Vuksan**

Head, Library Development, Belgrade City Library, Belgrade, Serbia

وخلال الخمسة أسابيع التي يستغرقها هذا البرنامج، والتي ستمتد من يوم ٢٦ أبريل / نيسان حتى يوم ٣١ مايو / أيار ٢٠٠٩، سيشارك الفائزون بالمنحة في مناقشات مع رواد في عالم المكتبات والمعلومات مع زيارات للمكتبات وحضور برامج تعليمية.

وسوف يتم تنفيذ البرنامج خلال أربعة أسابيع بالمقر الرئيسي لمكتبة الحاسب الآلي على الإنترنت OCLC في مدينة دبلن بولاية أوهايو بالولايات المتحدة الأمريكية، ويتم الانتقال إلى مدينة ليدن بهولندا خلال الأسبوع المتبقي.

وتتضمن الموضوعات التي يتم مناقشتها تكنولوجيا المعلومات وتأثيرها على المكتبات، والعمليات المكتبية وإدارة المكتبات، ومشروعات التعاون الدولية في مجال المكتبات.

لمعرفة المزيد عن التقدم لمنحة عام ٢٠١٠ يمكن الاطلاع على الموقع الإلكتروني لـ OCLC :

[www.oclc.org/community/careerdevelopment/fellows/](http://www.oclc.org/community/careerdevelopment/fellows/)

## الأربعاء ١٣ أغسطس / آب

برجاء زيارتنا بجناح مكتبة وأرشيف كندا حيث نقوم بتقديم عروض لبعض ابتكاراتنا الشيقة!

يوم الأربعاء ١٣ أغسطس / آب في تمام الساعة ١٠,٣٠ صباحا سوف يشهد عرض عن كل ما هو جديد في كنداينا [Canadiana.org](http://Canadiana.org) وهي جزء من الاستراتيجية الكندية للمعلومات الرقمية. والهدف من [Canadiana.org](http://Canadiana.org) - وهو تحالف قومي متعدد الأشكال - هو تسهيل الرقمنة والحفاظ على مقتنياتنا وتسهيل الوصول إليها لجميع الكنديين!

تعالوا وشاركونا!



Bibliothèque et Archives  
Canada

Library and Archives  
Canada

Canada

## جائزة الإفلا السادسة للتسويق الدولي

قام قسم الإفلا للإدارة والتسويق بالتعاون مع Emerald بالإعلان عن الفائز بجائزة الإفلا السادسة للتسويق الدولي لعام ٢٠٠٨. هذه الجائزة تشجع المؤسسات التي قامت بتنفيذ مشروعات أو حملات دعائية مبتكرة تركز على النتائج.

فاز بالمركز الأول روز دورسمان Ros Dorsman من مكتبات الغرب الأوسط **Central West Libraries** بأستراليا. قامت المكتبة بإنشاء شراكة بين الفصول على الإنترنت حيث يتم تقديم المساعدة للطلبة عبر الإنترنت لحل واجباتهم المدرسية. وكان شعار الحملة الدعائية الفائزة هو: «هل انتهيت من واجباتك المدرسية؟» وقد حصل الفائز الأول على تذكرة طيران، ومكان للإقامة، واشتراك مجاني في مؤتمر الإفلا لعام ٢٠٠٨، وعلى جائزة مالية قدرها ١٠٠٠ دولار أمريكي لدفع المكتبة لمواصلة جهودها التسويقية.

فاز بالمركز الثاني شيلي سيفكين Shelley Civkin من مكتبة ريتشموند العامة **Richmond Public Library** بكندا لقيامها بحملة دعائية لبطاقة رالفى Ralphy card، وكان الشعار الفائز هو: «اذهب لأي مكان، تعلم أي شيء، اقرأ كل يوم».

فاز بالمركز الثالث جرانت كايزر Grant Kaiser من مكتبة كالجاري العامة **Calgary Public Library** بكندا، وكان الشعار الفائز هو: «أكثر الناس احتراماً يحملون بطاقة مكتبة».

## التقرير الدولي للإفلا والفايفي لسنة ٢٠٠٧

يتناول الجزء السابع من سلسلة التقارير الدولية للإفلا والفايفي IFLA/FAIFE بعنوان «الوصول للمكتبات والمعلومات: نحو عالم أكثر عدلا»، عدة قضايا تتصل بحرية التعبير وحرية الوصول للمعلومات من زاوية عالمية. وتعتبر هذه التقارير سلسلة فريدة من نوعها حيث إنها المصدر الوحيد الذي يقدم نظرة شاملة عن محاولات المكتبات حول العالم لمواجهة عوائق حرية الوصول للمعلومات وحرية التعبير. إن العملية المنظمة لجمع المعلومات والتي تمتد إلى التقارير السابقة تسهل عملية المقارنة على مر الزمن. ويحتوي عدد ٢٠٠٧ على تقارير من ١١٦ دولة مبنية على استبيانات ودراسات إضافية قام بها قسم علوم المعلومات في جامعة بريتوريا، والتي قدمت فيها وإحصائيات مفصلة عن المكتبات، ومعلومات جديدة عن إتاحة الإنترنت في المكتبات والفجوة الرقمية، وعن حجب للمعلومات المتاحة على الإنترنت عن طريق المرشحات (الفلاتر)، وعن الحفاظ على خصوصية زوار المكتبة وأثر قوانين منع الإرهاب على هذه الخصوصية، وعن عمليات الاعتداء على حرية التفكير، وعن إتاحة المعلومات عن مرض الإيدز، وعن المرأة وحرية الوصول للمعلومات، وعن موثيق المبادئ الخاصة بالمكتبات، وعن إعلان الإفلا بخصوص الإنترنت وإعلان جلاسجو Glasgow.

ويوضح التقرير العالمي لعام ٢٠٠٧ أن الفجوة الرقمية مازالت أمرا واقعا وجادا وأن هناك احتياج كبير لأن تعمل المكتبات حول العالم على معالجته في الأعوام القادمة. ويوضح التقرير أن هناك قدر كبير من عدم التكافؤ في عملية إتاحة الإنترنت في مجتمع المكتبات حول العالم، والتي تتفاقم مع التوسع في استخدام برامج الفلاتر الإلكترونية بحجة حماية الأطفال أو الآداب العامة أو القيم الدينية. كما يوضح التقرير العالمي لعام ٢٠٠٧ أن حرية التعبير ما زالت تعاني من ضغوط شديدة في عدد من الدول الأعضاء في الإفلا مما لا يترك لمستخدمي المكتبات القدرة على ممارسة حقوقهم في الوصول الحر للمعلومات.

ويرجع الفضل في إصدار هذا التقرير إلى المنظمة السويدية لتنسيق التنمية الدولية SIDA.

بيانات التقرير هي: د. ثيو ج. د. بوثما Dr. Theo JD Bothma. إتاحة المكتبات والمعلومات: حول عالم أكثر عدلا. التقرير العالمي السابع لـ IFLA/FAIFE لعام ٢٠٠٧.

يمكن الحصول على نسخة في صيغة PDF مجانا من الموقع الإلكتروني للإفلا IFLANET: [http://www.ifla.org/faife/report/world\\_report\\_2007.htm](http://www.ifla.org/faife/report/world_report_2007.htm)

للحصول على نسخة مطبوعة من التقرير برجاء مخاطبة [publications@ifla.org](mailto:publications@ifla.org). سعر النسخة ٣٠ يورو (شاملة نفقات الشحن)، ولأعضاء الإفلا سعر خاص : ٢٥ يورو.

### تغطية إعلامية جيدة للمؤتمر

يحظى المؤتمر بتغطية إعلامية جيدة في الصحف والإعلام المحلي. قد تمت إذاعة ١٣ خبرا في التلفزيون، ونشر ١٤ تقريرا في الصحف، وتقريران على الإنترنت حتى الآن على مدار ١٠ و ١١ و ١٢ أغسطس / آب، وهناك المزيد في الطريق.

## جوائز مؤسسة أولفرسكروفت Ulverscroft Foundation لعام ٢٠٠٨

يسر مؤسسة أولفرسكروفت وقسم مكتبات المكفوفين بالإفلا أن يعلن عن صدور برنامج جوائز عام ٢٠٠٨. لقد تعاونت المؤسسة مع قسم مكتبات المكفوفين بالإفلا منذ عام ٢٠٠٣ في إنشاء عدد من الجوائز السنوية للأفراد والمؤسسات لتشجيع تحسين الخدمات المكتبية لذوي الإعاقات البصرية في مختلف أنحاء العالم.

والفائزون بجوائز ٢٠٠٨ هم:

### الجوائز الفردية:

**هيلينا كودزيا Helene Kudzia** – مكتبة جمعية فالتين هوي l'Association Valentin Hauy  
سوف تقضي السيدة كودزيا ٢٠ يوماً في مكتبة المؤسسة الألمانية التعليمية للمكفوفين Deutsche  
Blindenstudienanstalt بمدينة ماربورج Marburg بألمانيا.

**حسين روحاني صدر Hosein Rohani Sadr** – المكتبة والأرشيف القومي لإيران  
سوف يقوم السيد صدر بدراسة تكنولوجيا ديزي DAISY بالمكتبة السويدية للكاتب الناطقة والكاتب المطبوعة بطريقة  
برايل TPB.

### الجوائز الممنوحة للمؤسسات:

**النظام التوثيقي الموحد لجامعة كويو Cuyo الوطنية** (ميندوزا Mendoza – الأرجنتين) [SID;UNCYO]

وستحصل المؤسسة على ٦٢٥٠ جنيه استرليني لتحديث وتحسين الخدمات التي تقوم بتقديمها لذوي الإعاقة البصرية.

**مركز إدماج وتنمية المكفوفين Centro para la Integración y el Desarrollo del Invidente**  
(ليما – بيرو) [CIDESI]

وستحصل المؤسسة على ١٠٠٠٠ جنيه استرليني كدعم لبيبلوجرافيتها المساعدة التي يتضمنها مشروع تسهيل الوصول إلى المصادر البحثية للطلاب المكفوفين.

وقد قامت مؤسسة أولفرسكروفت بنخصيص ٢٤٧٥٠ جنيه استرليني لجوائز عام ٢٠٠٨، ويتقدم قسم مكتبات المكفوفين بالإفلا بالشكر لها لدعمهم المستمر في تحقيق الهدف المشترك في مجال تحسين الوصول إلى خدمات المكتبات والمعلومات لذوي الإعاقة البصرية على مستوى العالم، وهي ليست قضية هامشية وإنما هي مكون أساسي من مكونات الأخلاقيات العامة للمكتبيين.

## مطلوب متطوعين لمشروع «كيف تقول خدمة مرجعية؟»

تلقى قسم الخدمات المرجعية وخدمات المعلومات دعما ماديا لإنشاء موقع إلكتروني بعنوان «كيف تقول خدمة مرجعية؟» وسيتضمن هذا الموقع ملفات تصور الخدمات المرجعية وخدمات المعلومات في العديد من دول العالم.

ويهدف المشروع إلى:

١- تكريم المكتبيين العاملين في مجال الخدمات المرجعية وخدمات المعلومات والاحتراف بهم

٢- زيادة معرفة الناس بالخدمات المرجعية وتقديرهم لها

وسوف يقوم مشروع «كيف تقول خدمات مرجعية؟» بجمع قصص عن الحياة اليومية في أقسام الخدمات المرجعية وخدمات المعلومات في مختلف المكتبات العامة والأكاديمية والمتخصصة في شتى أنحاء العالم. وستساعد هذه القصص في زيادة المعرفة بهذه الخدمات وزيادة تقديرها.

وسيطلب من المتطوعين إجراء مقابلات مع مكتبيين متخصصين في الخدمات المرجعية سواء في المكتبات العامة أو الأكاديمية أو المتخصصة في بلادهم. وسوف يعطي المتطوعون دليلا مبسطا ليساعدهم على إجراء هذه المقابلات من البداية للنهاية بالإضافة إلى قائمة نقاط للمراجعة Checklist. كما يحصل المتطوعون على مبلغ رمزي كبديل لأية تكاليف قد تنتج عن تنفيذ المشروع.

لمعرفة المزيد عن المشروع أو للتطوع كمنسق قومي أو كمندوب لإجراء المقابلات، برجاء الاتصال بنواب رئيس المشروع:

مارتين كيسيلمان Martin Kesselman أثناء المؤتمر أو على البريد الإلكتروني [martyk@rci.rutgers.edu](mailto:martyk@rci.rutgers.edu) سارة واتشتاين Sarah Watstein على البريد الإلكتروني

[watstein@library.ucla.edu](mailto:watstein@library.ucla.edu).

## كيبك - مغلفة كما لم يحدث من قبل

هل لديك نصف ساعة؟ لا؟ فلتخلقها لنفسك!

هناك معرض رائع للمكتب المجلدة تجليدا فنيا بمكتبة برلمان كيبك. المزايا: عرض عدد من أقدم الكتب التي تقتنيها المكتبة - نافذة ذات زجاج ملون متعدد الألوان - المكتبة الأنيقة في حد ذاتها. المكان قريب، فهو المبنى المواجه للمدخل الرئيسي لمركز المؤتمرات، غير أن المدخل في الجانب الخلفي. الدخول مجاني، والمعرض متفتوح من الاثنين للجمعة من الساعة الثامنة والنصف صباحا حتى الساعة الرابعة والنصف مساء.

## بعض التعبيرات الخاصة بأهل كيبيك ...

Etre dans les patates

فلان في البطاطس: أي أنه مخطئ.

## والفائز هو ...

من المنتظر أن تكون احتفالية تكريم الفائز بجائزة توفير سبل التعليم المقامة مساء الأربعاء ملهمة للحاضرين، فالجائزة التي تمنحها مؤسسة بيل وميليندا جيتس Bill and Melinda Gates Foundation تكرم المكتبات العامة والمؤسسات الشبيهة خارج الولايات المتحدة من أجل جهودها الابتكارية في توصيل الناس للمعلومات من خلال الدخول المجاني على الإنترنت وغيره من المصادر. فاز بالجائزة في العام الماضي مشروع ابتكاري يخرج لمجتمعات السكان الأصليين في شمال أسراليا. ومن المشروعات الفائزة في الأعوام السابقة مشروعات قامت بتوفير فرص الدخول على الإنترنت لمجتمعات محلية في كل من نيبال والصين وجنوب أفريقيا وغيرها من الدول والمجتمعات. وسيقوم ويليام هـ. جيتس الأب (والد مؤسس شركة ميكروسوفت الشهير، ونائب رئيس مؤسسة بيل وميليندا جيتس) بتقديم جائزة ٢٠٠٨.

وندعو المشاركين في المؤتمر إلى حضور حفل تقديم الجائزة يوم الأربعاء ١٣ أغسطس في الساعة الرابعة عصرا بالقاعة رقم 206AB.

## لحظة فخر



يفخر كل من ليز بيسونيت Lise Bissonnette المدير التنفيذي لمكتبة كيبيك وأرشيفها القومي، ويان إ. ويلسون Ian E. Wilson رئيس مكتبة وأرشيف كندا، بتصفح إصدار جديد تم إطلاقه يوم الاثنين ١١ أغسطس ٢٠٠٨ في مؤتمر الاتحاد الدولي للمكتبات ومؤسسات المعلومات المنعقد حاليا في مدينة كيبيك.

الكتاب الذي يحمل عنوان الخروج للمجتمع: التحديث في المكتبات الكندية، هو مشروع مشترك بين مؤسستين، وهو يروي قصص حوالي ٤٠ مكتبة من مختلف أنحاء كندا.

## في عدد الغد:

احرص على متابعة تقريرنا عن البوابة الإلكترونية للشبكة القومية للمكتبات الرقمية الناطقة بالفرنسية RFBNN والتي تم إطلاقها بالأمس.



من اليسار إلى اليمين: برونو راسين **Bruno Racine** رئيس المكتبة الوطنية الفرنسية - بيترو سيكورو **Pietro Sicuro** مدير معهد الفرنكوفونية الرقمية التابع للمنظمة الدولية للفرنكوفونية - يان إ. ويلسون **Wilson Ian E.** رئيس مكتبة وأرشيف كندا - ليز بيسونيت **Lise Bissonnette** رئيس المكتبة والأرشيف الوطني لكيبك ومديرها التنفيذي.

